나라시하가타
(Narasīhagāthā)

1.

Cakkavaraṅkitarattasupādo,	짝까와란끼따랏따수빠도
lakkhaṇamaṇḍita-āyatapaṇhī,	락카나만디따 아야따빤히
cāmarachattavibhūsitapādo,	짜마라찻따위부시따빠도
esa hi tuyha pitā narasīho.	에사 히 뚜이하 삐따 나라시호

붉은 성스러운 두 발은 탁월한 법륜으로 장식되고,
긴 팔꿈치는 성스러운 징표들로 치장되셨고,
발등은 불자(拂子)와 양산으로 분장되셨으니,
이분이 참으로 당신의 아버지 인간의 사자이시옵니다.

2.

Sakyakumāravaro sukhumālo,	사끼야꾸마라와로 수쿠말로
lakkhaṇacittikapuṇṇasarīro,	락카나찟띠까뿐나사리로
lokahitāya gato naravīro,	로까히따야 가또 나라위로
esa hi tuyha pitā narasīho.	에사 히 뚜이하 삐따 나라시호

우아하고 고귀한 석가족의 왕자님,
몸은 성스러운 징표로 가득 차시고,
세상의 이익을 위하는 사람 가운데 영웅이시니,
이분이 참으로 당신의 아버지 인간의 사자이시옵니다.

3.

Puṇṇasasaṅkanibho mukhavaṇṇo,	뿐낫산깐니보 무카완노
devanarāna' piyo naranāgo,	데와나라나 삐요 나라나고
mattagajindavilāsitagāmī,	맛따가진다윌라시따가미
esa hi tuyha pitā narasīho.	에사 히 뚜이하 삐따 나라시호

얼굴 빛은 보름달처럼 빛나고 하늘사람과 인간에게 사랑받으며,
우아한 걸음걸이는 코끼리의 제왕과 같으시니 인간 가운데 코끼리,
이분이 참으로 당신의 아버지 인간의 사자이시옵니다.

4.

Khattiyasambhava-aggakulīno,	캇띠야삼바와 악가꿀리노
devamanussanamassitapādo,	데와마눗사나맛시따빠도

sīlasamādhipatiṭṭhitacitto, 실라삼마디빠띳티따찟또
esa hi tuyha pitā narasīho. 에사 히 뚜이하 삐따 나라시호

왕족으로 태어난 귀족으로서 하늘사람과 인간의 존귀함을 받는 님,
마음은 계율과 삼매로 잘 이루어진 님,
이분이 참으로 당신의 아버지 인간의 사자이시옵니다.

5.
Āyatatuṅgasusaṇṭhitanāso, 아이야따뚱가수산티따나소
gopakhumo abhinīlasunetto, 고빠쿠모 아비닐라수넷또
indadhanū-abhinīlabhamūko, 인다다누 아비닐라수넷또
esa hi tuyha pitā narasīho. 에사 히 뚜이하 삐따 나라시호

잘 생긴 코는 길고 두드러지며, 속눈썹은 젊은 여자의 것과 같고,
눈은 사파이어의 푸른빛이고, 눈썹은 무지게 같으시니,
이분이 참으로 당신의 아버지 인간의 사자이시옵니다.

6.
Vaṭṭasumaṭṭasusaṇṭhitagīvo, 왓따수맛따수산티따기워
sīhahanū migarājasarīro, 시하하누 미가라자사리로
kañcanasucchavi-uttamavaṇṇo, 깐짜나숫차위 웃따마완노
esa hi tuyha pitā narasīho. 에사 히 뚜이하 삐따 나라시호

잘 생긴 목은 둥글고 부드러우며, 턱은 사자와 같고,
몸은 짐승의 왕과 같고, 훌륭한 피부는 승묘한 황금색이니,
이분이 참으로 당신의 아버지 인간의 사자이시옵니다

7. Siniddhasugambhiramañjusaghoso,시닛다수감비라만주사고소
hiṅgulabandhusurattasujivho, 힌굴라반두수랏따수지보
vīsativīsatisetasudanto, 위삿띠위삿띠세따수단또
esa hi tuyha pitā narasīho. 에사 히 뚜이하 삐따 나라시호

훌륭한 목소리는 부드럽고 깊고,
혀는 주홍처럼 선홍색이고,
치아는 스무개씩 가지런히 하야시니,
이분이 참으로 당신의 아버지 인간의 사자이시옵니다.

8.
Añjanavaṇṇasunīlasukeso, 안자나완나수닐라수께소

kañcanapaṭṭavisuddhanalāṭo, 깐짜나빳따위숫다날라또
osadhipaṇḍarasuddhasu-uṇṇo, 오사디빤다라숫다수 운노
esa hi tuyha pitā narasīho. 에사 히 뚜이하 삐따 나라시호

아름다운 머리카락은 칠흙같은 심청색이고,
이마는 황금색 평판처럼 청정하고 육계는 새벽의 효성처럼 밝게 빛나니,
이분이 참으로 당신의 아버지 인간의 사자이시옵니다.

9.
Gacchati nīlapathe viya cando, 갓차띠 닐라빠테 위이야 짠도
tāragaṇāpariveṭhitarūpo, 따라가나빠리웨티따루뽀
sāvakamajjhagato Samaṇindo, 사와까맛자가또 삼마닌도
esa hi tuyha pitā narasīho ti. 에사 히 뚜이하 삐따 나라시호

많은 별들의 무리에 둘러싸여 달이 창공을 가로지르는 것처럼
수행자들의 제왕은 성스러운 제자들에게 둘러싸여 있으니,
이분이 참으로 당신의 아버지 인간의 사자이시옵니다.

(나라시하가타- Narasīhagāthā- Verses about a Lion of a Man- 인간사자의 노래, 전재성님역)